

# Wörterbuch / Dictionary / Dictionnaire

Das englisch sortierte Wörterbuch ist auf der [englischen Seite](#) verfügbar.

DE	EN	FR
abbeizen	strip	
Abbildung	image	
Abbildungsfehler	aberration	
Abbildungsmaßstab	magnification	
Abbinden (Klebstoff)	bonding	
Abbinden (Klebstoff)	setting	
abdampfen	evaporate	
Abdampfverlust	evaporation loss	
Abdeckblende (bei PD Meter)	cover mask	
Abdrückmutter	draw-off nut	
Abdrückscheibe	forcing disk	
Abdrückschraube	set screw	
Abdrückschraube	thrust screw	
Abdrückschraube	withdrawer screw	
Abdunstschiene	evaporation rail	
Abdunststation	evaporation station	
Abdunstverlust	evaporation loss	
abgekantet	rounded	
abgeschirmt	screened	
abgeschirmt	shielded	
abgestimmt	matched	
abgezogen	sharpened	
abgezogen	stripped	
abgleichen	equalise	
Abgleichschraubendreher	adjusting screwdriver	
Abholddaten	station data	
Ablagerung	deposit	
Ableitung	derivation	
Ablenker	deflector	
ablösen (Schicht)	flake off (film)	
ablösen	peel	
ablüften	dry	
ablüften	ventilate	
Abmass	off	
Abmass	off-size	
Abplatzung	flakes	
Abplatzung	flaking	
Abplatzung	peeling	
Abrieb	wear	
Absaugung	exhaust	

DE	EN	FR
Absaugung	suction (removal by suction)	
Abschirmblech	masking plate	
abschirmen	screen	
abschirmen	shield	
abschliessende Arbeiten	concluding work	
abschrecken	quench	
absorbieren	absorb	
absorbierend	absorbing	
Absorption	absorption	
Absplitterung	chip	
Abstand	distance	
Abtrag (beim Schleifen von Gläsern)	stock removal (lens grinding)	
Abtragsmenge	clean up	
Abweichung	deviation	
abwetzen	hone	
Abwischspindel	wiping spindle	
abziehen	2nd polish	
abziehen	hone	
abziehen	pull off (e.g. hose, sellotape)	
abziehen	remove (a coating)	
abziehen	sharpen	
abziehen	whet	
Abziehspindel	second polish spindle	
Abziehstein	whetstone	
Aceton	acetone	
acetongetränkt	soaked in acetone	
Achromat	achromat	
achromatisch	achromatic	
Achse (eines Fahrzeuges)	axle (of a vehicle)	
Achse (eines Glases)	axis (of a lens)	
Achsenlage	axis position	
Acrylglas	acrylic glass	
Addition	add	
Addition	addition	
Addition	addition	
Aderhaut	choroid	
Akkommodation	accommodation	
Akkommodationsbreite	amplitude of accommodation	
Akkommodationsfähigkeit	capacity of accommodation	
Akkommodationskrampf	spasm of accommodation	
Aktivierung	activation	
Aktivierungsbad	activation bath	
Alkalibildner	alkaline	
Alkalihalogenid	alkali halide	
Alterssichtigkeit	presbyopia	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
amblyop (schwachsichtig)	amblyopic	
Amblyopie (Schwachsichtigkeit)	amblyopia	
Amblyoskop	amblyoscope	
ametrop	ametropic	
Ammoniumhydroxyd	ammonium hydroxide	
Ampel	signal lamp	
Anbau	attachment	
Andrückscheibe	pressure disk	
Angleich	adjustment	
Angleich	compensation	
Angleich	matching	
Aniseikonie	aniseikonia	
Anisokorie	anisocoria	
Anisometropie	anisometropia	
Ankerschraube	lag screw	
Anlage	unit	
Anlagenfilter	unit filter	
Anlieferungszustand	supply state	
anormale Korrespondenz	anomalous correspondence	
anpassen	fit	
Anpasstisch	fitting table	
ansammeln (Luft)	accumulate (air)	
Anschlag	stop	
Anschlagplatte	stopper plate	
Anschlusskrümmer	elbow connector	
Ansprechabstand	response distance	
ansprechen	respond	
Ansprechzeit	response time	
Anstellwinkel	setting angle	
aphak	aphakic	
Aphakie	aphakia	
Arbeitsabstand	visual distance	
Arbeitsabstand	working distance	
Arbeitsbereich	visual range	
Arbeitsbereich	working range	
Arbeitsgang	workstep	
Arbeitsmuster	working sample	
asphärisch	aspheric	
Astigmatismus (gegen die / mit der Regel)	astigmatism (against the / with the rule)	
Astigmatismus schiefer Bündel	oblique astigmatism	
Äther	ether	
Äthylazetat	esterethyl acetate	
ätzend	corrosive	
Ätznatron	caustic soda	
Ätznatron	sodium hydroxide	

DE	EN	FR
Aufbewahrungszeit	shelf life	
aufbringen	apply	
Aufdampfung	(thermal) evaporation	
Auffrischung	regeneration	
Aufhellung (phototrop. Gläser)	fading (photochromics)	
Auflösung	resolution	
Auflösungsvermögen	resolution capability	
Auflösungsvermögen	resolving power	
Aufmass (MDM-System)	overmeasure (CTM system)	
Aufnahme	jig	
Aufnahme	mount	
Aufsaugmittel	absorbing agent	
Aufsetzposition	touchdown position	
Aufspannung	setting	
Auftrag (Fertigung)	job (production)	
Augapfel	eyeball	
Augenabstandsmesser	pupillometer	
Augenauslenkung	eye movement	
Augenbewegung	eye movement	
Augendrehpunkt	centre of (eye) rotation (CR)	
Augenheilkunde	ophthalmology	
Augenhintergrund	fundus	
Augenhöhle	orbit	
Augenlinse	crystalline lens	
Augenlinse	lens	
Augenoptik	ophthalmic optics	
Augenoptik	optometry	
Augenoptiker	dispensing optician = optician who fits the spectacles on the patient. In some cases this work will be done by the optometrist, although most optometrists refuse to do this work. A dispensing optician may also glaze the frame in certain cases, but usually this work is done by a lab (US) or prescription house (UK)	
Augenoptiker	optician = cover-all word for person working in optics	
Augenoptiker	optometrist (ophthalmic optician) = normal designation for an optician in the English-speaking countries. An optometrist is usually a university graduate and is empowered to perform a refraction of the eyes	
Ausbeute	yield	
Ausdehnung	expansion	
ausfallen	fail	
Ausgangsviskosität	initial viscosity	
Ausgleich	compensation	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Ausgleichsglas	compensation lens	
Ausgleichsglas	make-up lens	
aushärten	harden	
Auslaufen	leakage	
ausrichten	dress	
Ausrichtfutter	alignment chuck	
Ausrichtleiste	aligning rail	
Aussenkurve (Fräsgenerator)	first side	
Aussenwanne	enclosing tank	
Aussteckversion	projecting version	
ausstossen (Elek.)	impulse (elec.)	
Ausstosser	pusher	
Ausstossernadel	pusher needle	
Ausstosserrohr	pusher pipe	
Austauschgeschwindigkeit	lens removal rate	
Austrittsöffnung	exhaust port	
Azeton	acetone	
azetylieren	acetylate	
azetylieren	acetylise	
B	B	
Bad	bath (i.e. mixture)	
Badkonzentration	bath concentration	
Basis aussen	base out	
Basis innen	base in	
Basis oben	base up	
Basis unten	base down	
Basis	base (of a prism)	
Basiskurve	base curve	
Basisschlitten (Fräsgenerator)	head slide	
Bauelement	component	
Baugruppe	sub-assembly	
Baukastensystem	modular system	
Bausatz	assembly	
Becher	beaker	
Becken	tank	
bedampft	coated	
Bedienfeld	operating panel	
Befestigungsblech	mounting sheet	
Befestigungsschraube	mounting screw	
Begleitschielen	concomitant strabismus	
beidäugig	binocular	
beidseits	bilateral	
Beilagscheibe	shim	
Beilegescheibe	shim	
Beisanlage	stripping unit	

DE	EN	FR
Belader	loader	
Beladerbetrieb	loader operation	
belegen	assign	
Belegung	assignment	
Beleuchtungsstärke	illuminance	
Beleuchtungsstärke	illumination	
benetzen	wet	
Benzen	benzene	
Benzol	benzol	
Beschaltung	wiring	
beschichten	coat	
Beschichtung	coating	
Beschichtung	film	
Beschichtung	layer	
Beschichtung	surface	
beseitigen	dispose (of)	
beseitigen	remedy	
beseitigen	remove (something)	
Beseitigung	disposal (dispose of waste)	
Beseitigung	remedy (remedy [for] a problem)	
Beseitigung	removal (remove something)	
Bestand	stock	
Beständigkeit	resistance properties (in DIN standard)	
Bestrahlung	irradiation	
Bestrahlungsstärke	irradiance	
Bestückkopf	application head	
Bestückpipette	application nozzle	
Bestückung	application	
Bestückung	placement	
Bestückungsautomat	automatic placement unit	
Beugung	diffraction	
Bezugspunkt	reference point	
BF (Fernbezugspunkt)	DRP (distance reference point)	
Bifokal (-Glas)	bifocal (lens)	
Bild	image	
Bildfeldwölbung	distortion	
Bildgrösse	image size	
Bildhelligkeit	image luminosity	
Bildpunktverwaschung	image point blur	
Bildsprung	image jump	
Bindehaut	conjunctiva	
Bindemittel	bond	
Bisphenol	bisphenole	
Blähglimmer	inflating agent	
Blank	blank	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Blase	blister	
Blase	bubble	
Blasluft	blow air	
blau lackiert	blue finish	
Blechhaube	metal hood	
Blechhaubemetal	hood	
Blechschiere	sheet-iron shears	
Bleiklebeband	lead masking tape	
blenden	blind	
Blendung	glare	
Blick	gaze	
Blick	look	
Blickbewegung	gaze shift	
Blickfeld	field of fixation	
blinder Fleck (Papille)	blind spot (papilla)	
blinzeln	blink	
Blocken	block	
Blockring	block ring	
Blockring	blocking ring	
Blutgefäß	blood vessel	
BN (Nahbezugspunkt)	NRP (near reference point)	
Bohrloch	drilling hole	
Bohrung	location hole	
Brechkraft	(surface) power	
Brechung	refraction	
Brechungsindex	refractive index (RI)	
Brechungswinkel	angle of refraction	
Brechwert	focal power	
Brennebene	focal plane	
brennfertig (Leuchtsatz)	ready for use (lamp sets)	
Brennlinie	focal line	
Brennpunkt	focal point	
Brennpunkt	focus	
Brennspiritus	fuel alcohol	
Brennweite	focal length	
Brenztraubensäure	pyruvic acid	
Brille	eyeglasses	
Brille	glasses	
Brille	spectacle	
Brillenbestimmung	eye examination	
Brillenbestimmung	sight-test	
Brillenglas	lens	
Brillenglas	ophthalmic ens	
Brillenglas	spectacle lens	
Brillenträger	patient	

DE	EN	FR
Brillenträger	spectacle wearer	
bröselig	flaky	
Brücke	bridge	
Brückenweite	bridge width	
Brückenweite	distance between lenses (DBL)	
brüniert	black finished	
brüniert	bronzed	
brüniert	burnished	
Buchse	jack	
Buchse	sleeve	
Buchse	socket	
Bügel	clamp	
Bügel	clamp	
Bund	flange	
Buntmetall	non-ferrous metal	
Buttersäure	butyric acid	
C	C	
Ceroxyd	cerium oxide	
Chiasma	chiasm	
Chloroform	chloroform	
Chlorwasserstoffsäure	hydrochloric acid	
Chromoxyd	chromium oxide	
Chromschwefelsäure	chromosulphuric acid	
cm/m	prism dioptre	
D	D	
Dampfdruck	vapour pressure	
Dämpfe	vapours	
Derivat	derivative	
Designcharakteristik	design characteristic	
Designpunkt	design point	
Dezentration	decentration	
dezentrieren	decentrate	
Diamantscheibe (Schleifmaschine)	diamond wheel (generator)	
dicht brennen	vitriify	
Dichte	density	
Dichtgummi	sealing rubber	
Dichtschlauch	gasket hose	
Dicke	thickness	
Dickenmesser	thickness gauge	
Dickenmessgerät	thickness signalling device	
Dickenreduktionsprisma (DRP)	thickness reduction prism	
Dickenreduktionsprisma (DRP)	thinning prism	
diffundieren	diffuse	
Dingpunkt	object point	
Dingseite	object side	



<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Dioptrie (dpt)	dioptr (D)	
Dioptrie (dpt)	dioptr (D)	
Dioptrienmessgerät	dioptrscope	
Diplopie	diplopia	
Diplopie	double vision	
Dispergierer	dispersing agent	
Divergenz	divergence	
DI-Wasser	DI water (deionised water)	
Dorn	punch	
Dosierung	application	
Draufsicht	plan view	
Draufsicht	top view	
Drehdurchführung	rotary union	
Drehknopf	control button	
Drehkörper	body of revolution	
Drehmoment	torque	
Drehmomentaufnehmer	torque pickup	
Drehpunkt	centre of rotation (CR)	
Drehschieber	rotary slide valve	
Drehschieberpumpe	rotary vane pump	
Drehstern	revolving star	
Dreistärkenglas	trifocal (lens)	
Drossel	impedance	
Drosselschlauch	throttle hose	
Druck	pressure	
Druckdämpfer	pressure damper	
Druckluft	compressed air	
Druckluftmotor	compressed-air motor	
Druckluftmotor	pneumatic motor	
Drüse	gland	
Durchbiegung	curvature	
Durchblinkpunkt	vision point (through the lens)	
Durchflussmenge	flow quantity	
Durchflussmenge	flow rate	
Durchflussmesser	flowmeter	
Durchführung	procedure	
Durchlässigkeit	transmission	
durchlaufen	be put through	
durchlaufen	go through	
Durchlaufmenge	flow (amount)	
Durchlaufmengenähler	flow (rate) counter	
Durchmesser	diameter	diamètre
Durchsatz	througput	
durchsetzen	cross	
durchsetzen	penetrate	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
durchsetzen	travel through	
durchtakten	cycle through	
Düse	nozzle	
dynamische Refraktion	dynamic refraction	
E	E	
Ebene	plane	
Eckventil	angle valve	
Eigenschaft	feature	
Eigenschaft	property	
einäugig	one-eyed	
einbrennen	burn in	
einbrennen	cure	
Eindunkelung (phototrop. Gläser)	darkening (photochromics)	
einfallender Strahl	incident ray	
Einfallswinkel	angle of incidence	
eingeschmolzen (Bifokalgläser)	fused (bifocals)	
eingreifen	engage (gears)	
eingreifen	mate	
eingreifen	mesh	
Einschlag	impact	
Einschlag	pounding	
einschleifen	edge (a lens)	
einschleifen	glaze (a lens)	
Einschleif-PD = Zentrierung horizontal	monocular centration distance	
Einschluss	inclusion	
einsetzen (Gläser in die Fassung)	mount (lenses in the frame)	
Einstärkenglas	single-vision (lens)	
einstellen	set	
Einstellmass	setting value	
Eintrittskante	inlet edge of blade	
Einweg	disposable	
Einweg-Impulslichtgitter	one-way pulse beam gate	
Einwegspritze	disposable syringe	
Einzelschritt	single step	
Einzeltakt	single cycle	
Elektronenstrahl	electron beam	
Elektronenstrahlkanone	electron beam gun	
Eloxieren	anodic treatment	
Eloxieren	eloxadization	
eloxieren	eloxadize	
Eloxieren	eloxation	
eloxieren	treat by eloxal process	
emmetrop	emmetropic	
Endmass	end measuring rod	
Endmuster	end sample	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Enophthalmus	enophthalmos	
entfärben	bleach	
entfärben	decolorise	
Entfärber	bleach	
Entfärber	decolorisation	
Entfärbung	bleaching	
Entfärbung	decolorisation	
Entflammbarkeit	flammability	
entflammen	fire up	
entflammen	ignite	
entflammen	set alight	
Entformstruktur	mould removal structure	
Entgasung	degassing	
enthärtetes Wasser	softened water	
entlacken	peel off	
entlacken	strip	
entlacktes Glas	stripped lens	
Entlackungsanlag	lacquer removal unit	
entladen	unload	
Entladeposition	unloading position	
Entlastung	relief	
entlüften	vent	
entlüften	ventilate	
Entlüftung	ventilation	
Entlüftung	venting	
Entlüftungsschraube	venting screw	
Entnahmeschein	removal card	
entprellen	chatter reduce	
entsorgen	dispose of waste	
Entsorgung	waste disposal	
entspannen	declamp	
entspiegelt	AR coated	
Epichlorhydrin	epichlorhydrin	
Epoxidharz	epoxy resin	
Epoxy	epoxy	
Erdungsstab	earth rod	
Erzarten	species	
Esophorie	esophoria	
Essigsäure	acetic acid	
Ethanol	ethanol	
Exkavation	excavation	
Exophorie	exophoria	
Exotropie	exotropia (divergent strabismus)	
F	F	
Facette	bevel	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Facette	edge	
Facette	facet	
Facettenart	bevel type	
Facettenposition	bevel position	
Facettenreferenz	bevel reference	
facettieren	bevel	
facettieren	facet	
Fadenkreuz	reticule	
Fadenzähler	linen tester	
Falschpolung	incorrect poling	
Falte	crease	
Falte	lap	
Fangstift	gripping pin	
Farbe	colour	
Farbe	tint	
Färbebad	dye bath	
Färbegestell	tinting rack	
Farbenfehlsichtigkeit	chromatic anomaly	
Farbenfehlsichtigkeit	colour blindness	
Farbenfehlsichtigkeit	Daltonism	
Farbensinn	colour perception	
farbfrei	non-tinted	
Farbglas	tinted lens	
Farbmusterkasten	colour sample box	
Farbstoff	dyestuff	
Fase	bevel	
Fase	chamfer	
Fassung	frame	
Fassungsscheibenwinkel	face form angle	
Fassungsscheibenwinkel	frame bow angle	
Fassungsvorneigung	pantoscopic angle	
Fassungsvorneigung	pantoscopic tilt	
Federbandstahl	spring-steel cross band	
Federkasten	spring band	
Fehlfüllung	unfill (condition resulting from glass not filling the cavity in the molding tool)	
fehlsichtig	ametropic	
feinfühlig	delicately sensitive	
feinschleifen	fine grinding	
feinschleifen	fining	
Feinschliff	Fining	
Fernbereich	distance portion	
Fernbezugspunkt	distance reference point (DRP)	
fernsichtig	far-sighted	
fernsichtig	hyperopic	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Fernsichtigkeit	far-sightedness	
Fernsichtigkeit	hyperopia (hypermetropia)	
Fernteil	distance portion	
Fertigdicke	finished thickness	
Fertigglas	finished lens	
Fertigungsachse	surfacing axis	
Fertigungsprisma	surfacing prism	
Fertigungswerte	surfacing values	
Festanschlag	fixed stop	
feste Kohlensäure	dry ice	
Festigkeit	solidity	
Festigkeit	strength	
Festkörper	solid	
Feuchtigkeit	dampness	
Feuchtigkeit	humidity	
Feuchtigkeit	moisture	
feuerfest	refractory	
Filter	filter	
Filterausgang	filter outlet	
Filterkerze	filter cartridge	
Fistel	fistula	
fixieren	fix	
fixieren	fixate	
Fixierlinie	fixation line	
Fixierung	fixation	
Flächengestaltung	surface design	
Flächenverwerfung	surface warp	
Flachfacette	flange edge	
Flammpunkt	flash point	
Fleck	macula	
Fliessspülung	rinse in flowing water	
flink (Sicherheit)	quick-action	
Fluomarkierung	fluorescent markings	
Fluorwasserstoffsäure	hydrofluoric acid	
Flüssigkeit	fluid	
Flüssigkeit	liquid	
Flüssigkeitspegel	liquid level	
Flussrate	flow rate	
Flusssäure	hydrofluoric acid	
Folienabzug	strip removal facility	
Förderleistung	delivery rate	
Förderleistung	feed performance	
Form	shape	
Formdaten	shape data	
Formrandungsdaten	remote edging data	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Formscheibe	former	
Formscheibe	pattern	
formschlüssig	form-closed	
formschlüssig	form-locking	
Fovea	fovea	
fräsen	mill	
Fräser	cutter	
Fräser	miller	
Fräsmaschine	miller	
Fräsmaschine	milling machine	
Fräsprogramm	milling program	
Fühlerlehre	thickness gauge	
Führung	guide	
Füllstoff	filler	
Funktionsprinzip	operating principle	
Fusion	fusion	
Fusionsbelastung	fusion strain	
Fusionsbreite	amplitude of fusion	
Fusionsbreite	breadth of fusion	
FWHM	FWHM (= full width half maximum)	
G	G	
Gabelschlüssel	fork spanner	
Galvanik	electroplating	
Gasballast	gas ballast	
Gebinde	batch	
Gebinde	lot	
Gebrauchsstellung	position of wear	
gefährliche Zersetzungsprodukte	hazardous decomposition products	
gefärbt	tinted	
gefärbt	tinted	
Gefäß	vessel	
Gefäßshaut	uvea	
Gefügeverbindung	structural connection	
gegenläufig	against motion	
gegossen	cast	
Gehäuse	housing	
gekreuzte Astigmatismen	crossed astigmatism	
gekreuzte Astigmatismen	crossed cylinders	
geometrische Glasmitte	geometric lens centre	
Geruch	odour	
Gesamtrefraktion	total refraction	
Gesichtsfeld	field of vision	
Gesichtsfeld	visual field	
Gesichtsfeldausfall	scotoma	
Gesichtsfeldmesser	campimeter	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Gesichtslinien	lines of sight	
gespritzt	injected	
Gestell	rack	
Getriebemotor	geared engine	
Getriebemotor	geared motor	
Gewebe	tissue	
Gewicht	weight	
Gewichtsangleich	weight balance	
Gewindebohrer	tap drill	
Gewindebohrung	taphole	
Gewindestift	grub screw	
Giessform	mold	
glanzschleifen	buff	
Glas	glass	
Glas	lens	
Glasdurchmesser	lens diameter	
Glasebene	lens plane	
Gläserkasten	trial case	
Gläsernut	lens groove	
Glashalter	lens holder	
glasieren	vitriify	
glasiert	vitriified	
glasiert	vitriified	
Glaskörper	vitreous body	
Glasmitte	lens centre	
Glasoberfläche	lens surface	
Glasteil	lens portion	
Glasumfang	lens circumference	
Glaszylinder	glass cylinder	
Glaukom	glaucoma	
gleichartig	similar	
Gleichlicht	constant light	
Gleichrichter	rectifier	
Gleitfläche	sliding surface	
Gleitgeschwindigkeit	rubbing speed	
Gleitlager	friction bearing	
Gleitlager	sleeve bearing	
Gleitlager	sliding bearing	
Gleitreibung	sliding friction	
Gleitschiene	slide rail	
Gleitsichtglas	PAL	
Gleitsichtglas	progressive (lens)	
Glimmeinrichtung	glow device	
Glimmeinrichtung	glowing device	
Glimmentladung	glow discharge	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Graphit	graphite	
Grat	burr	
grauer Star	cataract	
Gravur	engraving	
Greiferleiste	gripper rail	
Greiferwinkel	gripping angle	
Greiferwinkel	gripping bracket	
Grisiron	Grisiron	
grobschleifen	rough grinding	
grobschleifen	roughing	
Grobschliff	rough grinding	
Größenordnung	order of magnitude	
Grundfläche	base surface	
Grundstellung	base position	
grüner Star	glaucoma	
H	H	
haften	adhere	
haften	cling (to)	
haften	stick (to)	
Haftreibung	friction of rest	
Haftreibung	static friction	
Hakenschlüssel	hook spanner	
halbfertig	semi-finished	
Haltebügel	retaining bracket	
Haltefeder	holding spring	
Haltefeder	retaining spring	
Halterahmen	holding frame	
Haltespannung	holding voltage	
Handbetrieb	manual operation	
hart löten	braze	
härten	harden	
hartgelötet	brazed	
Hartgewebe	hard plastic	
Hartmetall	carbide	
Hartmetall	hard metal	
Hartschicht	hard coating	
Harz	resin	
Hauptbezugspunkt	main reference point (MRP)	
Hauptblicklinie	main viewing line	
Hauptblickrichtung	main viewing line	
Hauptebene	principal plane	
Hauptmeridian	main meridian	
Hauptpunkt	principle point	
Hauptschalter	main switch	
Hauptschnitt	main meridian	



<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Hauptschnitt	principal meridian	
Hauptsehentfernung Ferne (MVDF)	main viewing distance far (MVDF)	
Hauptsehentfernung Mitte (MVDM)	main viewing distance middle (MVDM)	
Hauptsehentfernung Nähe (MVDN)	main viewing distance near (MVDN)	
Hauptsehentfernung Raum (MVDR)	main viewing distance room (MVDR)	
Hauptstrahl	main ray	
Hauptstrahl	principal ray	
Heizfaden	heating filament	
Heizstab	heating rod	
Hell- / Dunkelfeld	light / dark field	
herkömmlich	conventional	
herkömmlich	traditional	
Hersteller	manufacturer	
Heterophorie	heterophoria	
Heterophorie	latent squint	
Hilfswerte	auxiliary values	
Hinterschneidung	back taper	
hochkochen	boil over	
Hochkochen	boil over	
Hochspannung	high voltage	
Hochspannungsröhren	high-voltage tubes	
Höhenanpassung	vertical fitting	
Höhenausgleich	vertical compensation	
Hohlspiegel	concave mirror	
Hohlzylinder	hollow cylinder	
Holm	spar	
Holm	strut	
Hornhaut	cornea	
Hornhautastigmatismus	corneal astigmatism	
Hornhautentzündung	corneal inflammation	
Hornhautentzündung	keratitis	
Hornhautscheitelabstand (HSA)	corneal vertex distance (CVD)	
hypermetrop	far-sighted	
hypermetrop	hyperopic	
Hypermetropie	far-sightedness	
Hypermetropie	hypermetropia (hyperopia)	
hyperop	far-sighted	
hyperop	hyperopic	
Hyperopie	far-sightedness	
Hyperopie	hyperopia (hypermetropia)	
Hypochlorit	hypochlorite	
I / J	I / J	
Impulsbetrieb	pulse operation	
impulsbetrieben	pulse operated	
Impulsgeber	impulse sender	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Inbetriebnahme	putting into operation	
Inbusschlüssel	spanner for hollow screws	
innentorisch	back toric	
Innenversetzung	inset	
Innenwanne	inner bath	
Interferenzmesser	interferometer	
Interferenzstreifen	interference band	
Interferenzstreifen	interference fringe	
Iris	iris	
Isometropie	isometropia	
ISO-Propanal	ISO-Propanal	
Ist-Wert	actual value	
Jungpresbyop	early presbyope	
Justierelement	adjusting element	
K	K	
Kabelbelegung	cable assignment	
Kabelschacht	cable chute	
Kabelschelle	cable clamp	
Kalk	lime	
Kammerwasser	aqueous humour	
Kanalzahl	channel number	
Kanalzahl	number of channels	
kapillar	capillary	
kapillaraktiv	capillary active	
kapillaraktiv	surface active	
Kapillarität	capillar attraction	
Kapillarität	capillary action	
Kapillarwirkung	capillar attraction	
Kapillarwirkung	capillary action	
Kardankupplung	Cardan joint	
Kardankupplung	universal joint	
Kardanwelle	Cardan shaft	
Kardanwelle	drive shaft	
Kastenmass	boxing size	
Katarakt	cataract	
kaustische Soda	sodium hydate	
kaustische Soda	sodium hydroxide	
Kegelschnitt	conic section	
Kegelstift	tapered pin	
Keilnut	keyway	
keramische Bindung	vitriified bond	
Kernschatten	semi-shadow	
Kieselgur	infusorial earth	
Kieselsäure	silica	
Kieselsäure	silicic acid	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Kies-Kohlefilter	gravel carbon filter	
Kippschalter	toggle switch	
kissenförmig (Verzeichnung)	negative distortion	
kissenförmig (Verzeichnung)	pincushion (distortion)	
kitten	cement	
Klebeband	adhesive tape	
Klebevorrichtung	adhesion device	
Klemme	clamp	
Klemmkarte	terminal card	
Klemmpunkt	clamping point	
Klinke	catch	
Klinke	handle	
Klinke	pawl	
Klinke	ratchet	
Klinker	vitriified brick	
Knoten (im Glas)	cord	
Knotenpunkt	nodal point	
kochen	boil	
kohlensaures Natrium	sodium carbonate	
Kolben	plunger	
kombinierte Wirkung	combined power	
Kondensator	capacitor	
Kontaktkette	chain of contacts	
Kontaktreihe	contact series	
Kontermutter	lock nut	
Kontrolle	control	
Kontrolle	inspection	
Kontur	contour	
Konzentration	concentration	
kopierfräsen	copy mill	
Kopfneigung	head tilt	inclinaison de la tête
Korrektionsprisma	prescribed prism	
Korrekturmass Tracer	correction measure tracer	
Korrekturmass	correction measure	
Kratzer	scratch(es)	
kreisscheibenförmig	in circular disk form	
Kreiszyylinder	circular cylinder	
Kreuzschlitzschraube	Phillips screw	
Kreuzzyylinder	cross cylinder	
Kugelhahn	ball cock	
Kulissenstein	sliding block	
Kunststoffspritze	plastic syringe	
Kupplungsstecker	coupling plug	
Kurvenscheibe	cam disk	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
kurzsichtig	myopic	
kurzsichtig	short-sighted	
Kurzsichtigkeit	myopia	
Kurzsichtigkeit	short-sightedness	
L	L	
Lack	lacquer	
Lackaustrag	lacquer consumption	
Lackaustritt	lacquer outlet	
Lackeinschluss	lacquer inclusion	
Lackflussrate	lacquer flow rate	
Lackgebinde	lacquer batch	
Lackrührer	lacquer agitator	
Lackschlieren	vertical lacquer stripes	
Lackstrahl	lacquer jet	
Lackstreifen	horizontal lacquer stripes	
Lacktrockenschrank	lacquer drying cabinet	
Lackumwälzrate	lacquer circulation rate	
Lackverteiler	lacquer distributor	
Ladeposition	loading position	
Lagerbedingungen	storage conditions	
Lager-Entnahmescheintechnik	stock removal card method	
Lagerwippe	bearing rocker	
Längserstreckung	longitudinal extension	
Lastkreis	load circuit	
Laststrom	load current	
Laufruhe	smooth running	
Laufwagen	running car	
Laufzettel	job ticket	
Lebensdauer	service life	
Lebensdauer	shelf life	
Lebensdauer	useful life	
Lederhaut	sclera	
Lederhaut	sclerotic	
leicht abbaubar	readily biodegradable	
leichtenzündlich	highly inflammable	
Leichtmetall	light metal	
Leiste	band	
Leiste	bar	
Leiste	rail	
Leiste	strip	
Leiterbahn	printed conductor	
Leiterplatte	printed circuit board (PCB)	
Leitung	lead	
Lesebrille	reading glasses	
Lesebrille	reading spectacles	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Leseprobe	reading chart	
Leuchdichte	luminance	
Leuchtdia	illuminated transparency	
Leuchtsatz	lamp set	
Leuchttransparentenanlage	illuminated transparency system	
lichtdurchlässig	light-transmitting	
lichte Weite	clear aperture	
lichtempfindlich	light sensitive	
lichtes Mass	clear dimension	
Lichtschanke	light barrier	
Lichtwerbung	illuminated signs	
Linsenlosigkeit	aphakia	
Loch	hole	
Loch	pit	
Lochstreifen	punched tape	
Löschkalk	quicklime	
Lösemittel	solvent	
Löslichkeit in Wasser	solubility in water	
Lösung	solution	
Lot fällen	draw a perpendicular line	
Lot	perpendicular	
Lötflanke	solder lug	
Luftfeuchtigkeit	humidity	
Luftgeschwindigkeit	air speed	
luftgetrocknet	air-dried	
M	M	
maculär	macular	
Maddoxzylinder	Maddox cylinder	
Madenschraube	grub screw	
Madenschraube	set screw	
Magnetkupplung	magnetic coupling	
Magnetron	magnetron	
makuläre Degenerierung	macular degeneration	
Mantelfläche	surface	
Markierungsfläche	calculation surface	
Maschinenständer	column	
Masshaltigkeit	correct dimensioning	
matt	frosted	
mattieren (Glasrand)	grind (lens rim)	
mattiert (Glasrand)	ground (lens edge)	
Mattscheibe (bei Prüfvorgang)	frosted glass (at control action)	
MDM-Kennzeichen	CTM code	
MDM-Kennzeichen	CTM flag	
MDM-Wert	CTM value	
mehrpilig	multiple-pole	

DE	EN	FR
mehrpilig	multipole	
Meniskierung	radius of curvature	
Meniskierung	radius of rim curvature	
mesopisch	mesopic	
Messbereichsschalter	measuring range switch	
Messbrille	trial frame	
Messuhr	measuring dial	
Messuhr	measuring gauge	
Messunsicherheit	uncertainty in measurement	
Messzylinder	measuring glass	
Metallzerstäubung durch Ionenbeschuss	sputtering of metals	
metastabil	metastable	
Methanol	methanol	
Methyläthylketon	butanone	
Methyläthylketon	methyl-ethyl ketone	
Milchsäure	lactic acid	
Millitor	millitorr (1 torr = 1 mm Hg pressure)	
mindergiftig	harmful	
mischen	mix	
Mischgefäß	mixing vessel	
Mitnehmernut	keyway	
Mitnehmernut	keyway	
Mittendicke	centre thickness	
Mittendickenminimierung (MDM)	centre thickness minimisation (CTM)	
Mittendickenreduktionsprisma	thickness reduction prism	
Mittendickenreduktionsprisma	thinning prism	
monostabil	monostable	
myop	myopic	
myop	short-sighted	
Myopie	myopia	
Myopie	short-sightedness	
N	N	
nacharbeiten	rework	
nachbestellen	replenish	
Nachbestellung	replenishment	
nachfüllen	refill	
nachfüllen	top up	
nachtempern	reheat	
Nadelkranz	needle face	
Nahbereich	near portion	
Nahbereich	segment	
Nahbezugspunkt	near reference point (NRP)	
Nahteil	near portion reading portion	
Nahteil	segment	
Nahteilkante	segment dividing line	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Nahtkante	segment edge	
Nahzusatz	add	
Nahzusatz	addition	
Nahzusatz	addition	
nasenfrei (bei Lackablauf)	free of drips (lacquer film)	
Natriumhydroxyd	sodium hydride	
Natriumhydroxyd	sodium hydroxide	
Natriumkarbonat	sodium carbonate	
Natronlauge	caustic soda	
Natronlauge	soda lye	
Nettogewicht	net weight	
Netzhaut	retina	
Netzhautablösung	retinal detachment	
Netzhautgrube	retina	
Netzhautort	retinal location	
Netzhautort	retinal position	
Netzhautzapfen	retinal cones	
neuronal	neuronic	
nicht rotationssymmetrisch	non-rotationally symmetrical	
Niederhalter	retainer (device for holding down)	
Niederschlag	deposit	
Nullblickrichtung	primary position	
Nut	groove	
Nutenbreite	groove width	
Nutentiefe	groove depth	
O	O	
Oberfarbe	surface tint	
Oberfläche	surface	
oberflächenaktiv	capillary active	
oberflächenaktiv	surface active	
oberflächenaktiv	surface active	
Ophthalmologie	ophthalmology	
Originalstempelung	original stamping	
P	P	
Packung	package	
Packungsdichtung	package type seal	
pantoskopisch	panoscopic	
Panumsche Areale	Panum's areas	
Papille (blinder Fleck)	papilla (blind spot)	
Parallaxe	parallax	
Passepartout	mount	
Passfeder	adjusting spring	
passgerecht	precise fitting	
Passspiel	fit play	
Pegel	level	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Perchloräthylen	tetrachloroethylene	
Perchloräthylen	tetrachloroethylene	
Pfeilhöhe	sag	
Pfeilhöhe	sagital height	
Pfropfen	plug	
Phasenschieber	phase advancer	
Phasentrenner	phase separator	
Phasenverschiebung	phase shift	
Phosphorsäure	phosphoric acid	
photopisch	photopic	
phototrop	photochromic	
physiologisch	physiological	
Pigmentepithel	pigment epithelium	
Pinole	spindle sleeve	
Pinole	tail spindle	
Pinolengestänge	sleeve gear	
Pipette	nozzle	
Planschlagmessvorrichtung	plano eccentricity measuring unit	
Platine	plate bar	
Platine	plate slab	
Platine	plate	
Platine	sheet bar	
Platine	stop rod	
Pneumatik	pneumatics	
Pneumatikzylinder	pneumatic cylinder	
polieren	buff	
polieren	polish	
Poliermittel	polish	
Polierpad	polishing pad	
Polyadditionsklebstoff	polyaddition adhesive	
Portal	portal	
positive Spannung	forward voltage	
presbyop (alterssichtig)	presbyopic	
Pressluft	compressed air	
Prisma	prism	
Prisma	prism	
Prismenangleich	prism balancing	
Prismenangleich	prism matching	
Prismenangleichspunkt	prism balancing point	
Prismenaufteilung	prism split	
Prismenreihe	prism bar	
Prismenschräge	prism obliqueness	
Probeglas	reference lens	
Probierglas	trial lens	
Produktion	production	



<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Produktionsschritt	production step	
Programmablauf	control sequence	
Progressionsbereich	progression corridor	
Progressionsbereich	progressive zone	
Progressivglas	PAL	
Progressivglas	progressive (lens)	
Pumpe	pump	
Pumpenkopf	pump head	
punktweise	point-for-point	
Pupille	pupil	
Pupillenabstand (PD)	interpupillary distance (PD)	
Pupillenabstand (PD)	pupillary distance (PD)	
Pupillenabstand einer Seite	Single PD	
Pupillendistanz (PD)	interpupillary distance (PD)	
Pupillendistanz (PD)	pupillary distance (PD)	
Pupillenerweiterung	pupillary dilation	
Pupillengröße (-durchmesser)	pupillary size (diameter)	
Pupillenreflex	pupillary reflex	
Pupillenverengung	miosis	
Q	Q	
Qualitätskontrolle	quality control	
Qualitätssicherung	quality assurance	
Quarz	crystal	
Quarz	quartz crystal	
Quarzkristall	quartz crystal	
Quellen	swelling	
querdisparat	laterally disparate	
quergeschliffen	cross ground	
querschleifen	cross grind	
Querschnitt	cross section	
R	R	
Radientabelle	radii table	
Radikal	radical	
Radius	radi	
Rahmen	frame	
Rakelmesser	wiper blade	
Rand	edge	
Rand	rim	
Randabschattung	AR shadowin effect	
Randausbruch	rim chip	
Randbearbeitung	edging	
Randbearbeitung	rim working	
Randdicke	edge thickness	
Randdicke	rim thickness	
Rändelmutter	knurled bolt	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
rändeln	knurl	
randscharf	sharp-edged	
Randstärke	rim thickness	
Rastkeil	stop wedge	
Raumwahrnehmung	spatial perception	
rechtsichtig	emmetropic	
Rechtsichtigkeit	emmetropia	
Referenzpunkt	reference point	
Refraktion	refraction	
Refraktionsentfernung	refraction distance	
Refraktometer	refractometer	
Regenbogenhaut	iris	
Regeneration	regeneration	
Regenerierung	regeneration	
Reibungsbeiwert	friction coefficient	
Reichweite	range	
reinigen	clean	
Reinigungsbad	cleaning bath	
Reinraum	clean room	
Reinraumkammer	clean room chamber	
reizend	irritant	
Relaisabfallzeit	drop-out time	
relative Luftfeuchtigkeit	relative humidity	
Resonanzfrequenz (Quarz)	resonant frequency (crystal)	
Rest	remainder	
Rest	residue	
Rest	rest	
Retinoskop	retinoscope	
Rezept	prescription	
Rezeptglas	prescription lens	
Rezeptglasfertigung (RGF)	Rx lab	
Rezeptprisma	Rx prism	
Rezeptwerte	Rx values	
RGF-Glas	Rx lens	
RGF-Modul	Rx Module	
Riefe	furrow	
riefeln	knurl	
riffeln	knurl	
Rillenlager	ball bearing	
Ringdurchmesser	register diameter	
Ringhöhe (Fräsgenerator)	centre substance	
Ringhöhe	register height	
Ringraum	annulus	
Ringspule	annulus	
Riss	check (lens defect)	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Risse	chips	
Risse	cracks	
Ritzel	pinion	
Rizinusöl	castor oil	
Rotationsachse	axis of rotation	
rotationssymmetrisch	rotationally symmetrical	
Rötung	redness	
Rückholfeder	return spring	
Rücklagemuster	stored sample	
Rückstand	residue	
Rückstände	residue	
rückwaschen	back wash	
Rückwaschen	backwashing	
Ruhekontakt	rest contact	
Ruhestromkreis	closed circuit	
rühren	agitate	
rühren	stir	
Rutsche	slide	
Rutschrichtung	slip direction	
S	S	
Salpetersäure	nitric acid	
Salzsäure	hydrochloric acid	
Salzwasser-Kochtest	salt water boiling test	
Sättigung	saturation	
Sättigungstransmission	saturation transmission	
Saugpipette	vacuum nozzle	
Schaltspitze	circuit peak	
Schatten	shadow	
Schauglas	oil sight glass	
Schauglas	sight glass	
Scheibenhöhe	box height	
Scheibenhöhe	eye shape height	
Scheibenlänge	box length	
Scheibenlänge	eye shape length	
Scheibenmass	box size	
Scheidegut	separated metal	
Scheitel	vertex	
Scheitelbrechwert	vertex power	
Scheitelbrechwertmesser	focimeter	
Scheitelpunktkugel	vertex sphere	
Schenkel	shank	
Scheuertrommel	tumbling barrel	
Schicht	coating	
Schicht	film	
Schicht	layer	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Schichtdicke (ds)	layer thickness (tl)	
Schichtdickenmessung	film layer thickness measurement	
Schiebelehre	slide caliper rule	
Schiebeschalter	sliding switch	
schiefer Astigmatismus	oblique astigmatism	
Schielen	squint	
Schielen	strabismus	
Schlag	out of true	
Schlagmessung	eccentricity measurement	
Schlamm	slurry	
Schlauch	hose	
Schlauch	pipe	
Schlauch	tube	
Schlauchleitung	hose lead	
Schlauchpumpe	hose pump	
Schlauchtülle	hose liner	
Schlaufe	loop	
Schleifkontaktplatine	wiper contact board	
Schleifmaschine	generator	
Schleifmaschine	grinding machine	
Schleifmittel	abrasive	
Schleifpad	grinding pad	
Schleifpapier	emery paper	
Schleifscheibe	grinding wheel	
Schleifstein	grinding stone	
Schleimhaut	mucous membrane	
Schleppzeiger	max-min hands	
Schleppzeigerthermometer	surface thermometer	
Schleuder	centrifuge	
Schlieren	striae	
Schlieren	vertical stripes	
Schliff	cut	
Schliff	grinding	
Schlitten	slide	
Schlitzschraube	slot bolt	
Schmelzsicherung	fuse	
Schmelzüberzug	vitriified coating	
schmieren	lubricate	
Schmutzstreifen	dirt streak	
Schneide	cutter	
Schraffierung	hatching	
Schräge	slope	
Schraube	screw	
Schraubstock	vice	
Schrumpfung	suck-in	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Schüttdichte	bulk density	
Schutzart	protective system	
Schutzbrille	(safety) goggles	
Schutzfolie	protective film	
Schutzkappe	protective cap	
Schutzmassnahmen	protective measures	
Schwachstrom	low-voltage current	
Schwachstromleitung	signalling circuit	
Schwefelsäure	sulphuric acid	
Schweisslösung	perspiration solution	
Schwellenwert	threshold value	
Schwingspiegel	oscillatory mirror	
Schwund	shrinkage	
Sechskantschraube	hexagon cap screw	
Sechskant-Stiftschlüssel	hexagon pin spanner	
Sehachse	visual axis	
Sehfeld	viewing field	
Sehnerv	optic nerve	
Sehschärfe	visual acuity	
Sehzeichen	optotype	
Sehzeichen	test type	
Sehzeichenprojektor	sight test projector	
Seitenschneider	diagonal cutting pliers	
Selbsthaltekontakt	self-holding contact	
selbsttragend	self-supporting	
Selenwasserstoff	hydrogen selenide	
Senkkopfschraube	counter-sunk screw	
Senkkopfschraube	slotted flat-head screw	
Senkung	depression	
Sicherheitsdatenblatt	safety data sheet	
Sicherheitseinrichtung	safety device	
Sicherheitsschleife	safety loop	
Sicherung	fuse	
Sichtbares Markenzeichen (SMZ)	visible brand engraving (VBE)	
Siebdruck	screen printing	
Siedeverzug	delayed boiling	
signallichttauglich	good signal colour recognition characteristics	
Silizium	silicon	
sintern	vitriify	
Skalenteilung (Skt.)	scale division	
Skioskop	retinoscope	
Skotom	scotoma	
Sollbruchstelle	preset breaking point	
Sollmass	nominal dimension	
Sollmass	nominal measurement	

DE	EN	FR
Sollwert	nominal value	
Sondermüll	hazardous waste	
Spaltlampe	slit lamp	
Spaltprodukt	fission product	
Spaltprodukt	separation product	
spanabhebend	cutting (in a cutting process)	
spanabhebend	machining (in a machining process)	
spanlos	non-cutting	
spanlose Bearbeitung	metal working	
spanlose Formgebung	forging	
spanlose Formgebung	non-cutting shaping	
Spannfutter	chuck	
Spannfutter	collet chuck	
Spannpatrone	spring collet	
Spannscheibe	tightening disk	
Spannungsrelais	voltage relay	
Spannvorrichtung	clamping jig	
Spannwalze	hitch roll	
Sparhubstellung	economy stroke position	
Spektralphotometer	spectrophotometer	
Spender	dispenser	
spezifische Leitfähigkeit	specific conductivity	
spezifischer Leitwert	specific conductivity value	
spezifisches Gewicht	specific gravity	
Sphäre	sphere	
Sphäre	spherical surface	
sphärisch	spherical	
sphärische Fehlsichtigkeit	spherical ametropia	
sphärischer Fehler	spherical aberration	
Spindel	spindle	
Spindelkopf	spindle head	
Spitzfacette	bevel edge	
Spoiler-Ansätze	spoiler marks	
Sprengring	snap ring	
Spritzdruck	spray pressure	
Spritze	needle	
Spritze	syringe	
spritzen	spit (acids)	
Spritzkabine	spray booth	
Spritzpistole	spray gun	
Spritzstrahl	spray jet	
Spule	coil	
Spule	spool	
standhalten	resist	
standhalten	withstand	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Standzeit	service life	
Stanzmatrize	punching die	
Stärke	strength	
Stärke	thickness	
Starkstrom	high-voltage current	
Starkstromleitung	power (transmission) line	
Starkstromleitung	power circuit	
starr	inflexible	
starr	rigid	
Startpunkt	starting point	
Steckerleiste	multipoint connector	
Steckverbindung	connector pair	
Steifigkeit	rigidity	
Stempelung	stamping	
Stereogrenzwinkel	?????	
Stereopsis	stereopsis	
Stereoskopie	stereoscopy	
Stereoskopie-Belastung	stereoscopic strain	
stereoskopisch	stereoscopic	
stereoskopische Raumwahrnehmung	stereoscopic depth perception	
Störsicherheit	freedom from interference	
Störungsmerkmal	characteristic defect	
Stößel	rod	
stossfrei	without jerks	
Strabismus	squint	
Strabismus	strabismus	
Strahl	ray	
Strahldichte	radiance	
Strahldichte	radiant intensity per unit area	
Strahlung	radiation	
Strahlungsleistung	radiated power	
Strahlungstärke	radiant intensity	
Streifen	horizontal stripes	
Streulicht	diffuse light	
Streuung	dispersion	
Stromkreis	circuit	
stufenlos	continuous	
stufenlos	infinite	
stufenlos	without step	
Stutzen	flange connection	
Suspension	suspension	
T	T	
Tabo	standard notation	
Tabo	T.A.B.O.	
Tampondruckverfahren	tampo-print process	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
tangential	tangential	
Taste	button	
Taste	key	
Tauchanlage	dipping unit	
Tauchbecken	dipping tank	
tauchbeschichten	dip coat	
Tauchbeschichtung	dip coating	
tauchen	dip	
tauchen	immerse	
Tauchfarbe	dipping dye	
Tauchfarbe	immersion dye	
Tauchhydraulik	dipping hydraulics	
Tauchwanne	dipping bath	
Temperatur	temperature	
tempern	temper	
Temperofen	tempering oven	
Tetrachloräthylen	tetrachloroethylene	
Tetrachloräthylen	tetrachloroethylene	
Tetrahydrofuran	tetrahydrofuran	
Tiefe	depression	
Tiefe	depth	
Tiefenschärfe	depth of focus	
Toluol	toluene	
tonnenförmig (Verzeichnung)	barrel distortion	
tonnenförmig (Verzeichnung)	positive distortion	
Torzeit	gate time	
träge (Sicherheit)	slow-action (fuse)	
Trägerplatte	bracket plate	
Tragrand	afocal carrier	
Tragrand	carrying edge	
Tragrand	margin	
Tragrand	reduced aperture	
Tränenapparat	lachrymal apparatus	
Tränenflüssigkeit	lachrymal fluid	
tränken	soak	
Transmission	transmission	
Transmission	transmittance	
Transportleiste	transport bar	
Transportleiste	transport rail	
Trennkante (des Bifokalglases)	dividing line (of bifocals)	
Trennmittel	parting compound	
Tri	trichloroethylene	
Trichloräthylen	trichloroethylene	
Triebwerk	driving system	
Triebwerk	engine	



<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Triebwerk	propulsive unit	
Trifokal (-Glas)	trifocal (lens)	
Triggerimpuls	trigger pulse	
Trockenschrank	drying cabinet	
Trockenstation	drying station	
trübe	opaque	
Trübung	opacity	
Tuch	cloth	
Turbinenschaufel	turbine blade	
Turbinenschaufel	turbine vane	
Turbinenschaufelrad	turbine rotor	
U/min (Umdrehungen/Minute)	r.p.m. (revolutions per minute)	
U	U	
Überfangglas	plastic lens with a cemented glass layer to provide a photochromic effect	
Übergabestation	transfer station	
Übergang	transition	
Übergangszone	transition zone	
Überlagerung	overlay	
Überlauf	overflow	
Übermass	above-gage	
Übersetzung	translation	
übersichtig	far-sighted	
übersichtig	hyperopic	
Übersichtigkeit	far-sightedness	
Übersichtigkeit	hyperopia	
Überspannung	excessive voltage	
Überspannung	flashover voltage	
Überspannung	surge	
Überspannungsableiter	surge arrester	
Übertragung	translation	
Übertragung	translation	
Überwurfmutter	nut	
Überwurfmutter	retaining nut	
Überwurfring	screw collar ring	
Umfang	circumference	
Umkehrprisma	inverting prism	
umlaufend	rotating	
Umlenkeinheit	guide unit	
Umlenkrolle	guide roller	
Umrandung	border	
Umrechnung	translation	
umspritzen	inject	
umspritzen	spray coat	
umwälzen	circulate	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Umwälzrate	circulation rate	
Umwälzung	circulation	
Unifokal (-Glas)	single-vision (lens)	
Unschärfe	blur	
Unterchlorigesäure	hypochlorous acid	
Unterdruck	low pressure	
Unterfarbe	base tint	
Unterfarbe	prime tint	
Unterlegklotz	support chock	
Untermass	below-gage	
untersetzt	geared down	
Untersetzung	speed reduction	
Untersetzung	step-down gearing	
Untersetzungsverhältnis	reduction (gear) ratio	
Unterspannung	low-tension voltage	
Unterspannung	underrunning voltage	
V	V	
V1 (Unterfarbe)	base tint	
V-DU	master demonstration sample for Durasin	
V-Du-Super	master demonstration sample for Durasin Super	
Verbindungsblende	connecting element	
verblenden	face	
verdrängen	displace	
verdrängen	expel	
verdünnen	dilute	
Verdünner	thinners	
Verdünnung	dilution	
veredeln	coat	
Veredelung	coating	
Veredelungshandbuch	Coating Manual	
Verfahren	process	
Verfahrensweise	procedure	
verformbar	ductile	
Verformung	warp	
verglasen	glaze	
verglast	vitriified	
Vergleichsmuster	comparison sample	
Vergrößerung	magnification	
Vergrößerungsangleich	magnification balance	
vergüten	coat	
Vergütung	coating	
Verkipfung	tilt; tilting	
verkleinern	reduce	
Verlaufsglas	graduated tint lens	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
verordnen	prescribe	
Verordnung	prescription	
Verrollung	cyclophoria	
verschieben	displace	
verschieben	shift	
Verschlauchung	hosing	
Verschraubung	bolted joint	
Verschraubung	screw coupling	
Verschraubung	union	
Verschütten	spillage	
versilbert	silvered	
Verspannung	bracing	
Verspannung	stress	
verstärken	intensify (a feature is intensified)	
verstärken	strengthen (a material is strengthened)	
Verstärkung (optisch)	gain (optical)	
Verstellung	adjustment	
Verstellung	displacement	
Verstellung	shift	
Verstellweg	adjusting path	
verteilen	diffuse	
Verweildauer (Bad)	immersion time (bath)	
verweilen (Bad)	immerse (in bath)	
Verweilzeit (Bad)	immersion time (bath)	
Verzeichnung	distortion	
Verzeichnungsempfindlichkeit	sensitivity to distortion	
virtuelles Bild	virtual image	
Viskosität	viscosity	
Volumenteil	part by volume	
Vorarbeiten	preliminary work	
vorreinigen	pre-clean	
vorschleifen	rough grinding	
vorschleifen	roughing	
Vorschliff	rough grinding	
Vorschliff	Roughing	
Vorwärmofen	preheating oven	
W	W	
Wachspfropfen	wax plug	
Wackelkontakt	loose contact	
Wahlschalter	selection switch	
Wahlschalter	selector switch	
Wälzkolben	rolling piston	
Wanne	bath (physical)	
Wannendeckel	bath lid	
Wärmeschränk	steam table	

<b>DE</b>	<b>EN</b>	<b>FR</b>
Wärmeschrank	warming cupboard	
Wärmeschutzfilter	heat-protection filter	
Wärmetauscher	heat exchanger	
Wartung	maintenance	
Wartung	service	
Wartung	servicing	
Wasserstoff	hydrogen	
Wechselwirkung	interaction	
Wechselwirkung	reciprocal action	
weitsichtig	far-sighted	
weitsichtig	hyperopic	
Weitsichtigkeit	far-sightedness	
Weitsichtigkeit	hyperopia (hypermetropia)	
Wellenfront	wave front	
Wendeeinrichtung	flip-over device	
Werbeschale (Lichtwerbung)	outer cover (illuminated signs)	
Wickelspule	coiling spool	
Widerstand	resistor	
Wiederholtaste	repeat button	
Winkelgetriebe	mitre gear	
Winkelrollenhebel	angle roller lever	
Winkelschrittgeber	incremental shaft encoder	
Wippe	rocker	
Wirkstoff	effective substance	
Wirkung (kombiniert)	power (combined)	
Wirkungsgrad	efficiency	
Wirkungsteilfläche	power supply surface	
Wölbung	front curvature	
Wölbung	lens angle	
Wolframschiffchen	tungsten boat	
X / Y / Z	X / Y / Z	
zähflüssig	viscous	
Zahnradpumpe	geared pump	
Zahnriemen	toothed belt	
zentrieren	centrate	
zentrieren	centre	
Zentriergerät	centering unit	
Zentrierkorrektur	fitting correction	
Zentrierkreuz	centering cross	
Zentrierstation	centering system	
Zentrierung horizontal	horicontal centration	
Zentrierung horizontal = Einschleif-PD	monocular centration distance	
Zentrierung vertikal	vertical centration	
Zentrierung	centration	
Zentrierverfahren	centration method	

DE	EN	FR
zerfallen	decompose	
Zerreissfestigkeit	tear strength	
Zersetzungspunkt	decomposition temperature	
zerstossen	pulverise	
Zerstreuung	dispersion	
Zerstreuungskreis	diffusion circle	
Zerstreuungslinse	diverging lens	
Zielviskosität	target viscosity	
Ziliarkörper	ciliary body	
Ziliarmuskel	ciliary muscle	
zudecken	cover	
Zuführmodul	feed module	
Zugdehnung	tensile elongation	
Zugfeder	tension spring	
Zugfestigkeit	tensile strength	
Zündpunkt	autoignition temperature	
Zündtemperatur	ignition temperature	
Zusammensetzung	composition	
Zuschlag	surcharge	
Zweistärkenglas	bifocal (lens)	
Zwischenbereich	intermediate zone	
Zwischenkontrolle	intermediate inspection	
Zwischenplatte	intermediate plate	
Zwischenplatte	spacer plate	
Zwischenring	spacer	
Zwischenteil	intermediate portion	
Zyklophorie	cyclophoria	
Zylinder	cylinder	
Zylinderkopfschraube	cylinder head bolt	
Zylinderkopfschraube	fillister head screw	
Zylinderkopfschraube	pan head cap screw	
Zylinderkurve	cylinder curve	
zylindrischer Fehler	cylindrical aberration	

From:

<https://wiki.b2boptic.com/> - **wiki.b2bOptic.com**

Permanent link:

<https://wiki.b2boptic.com/de:dictionary>

Last update: **2015/12/07 15:48**

